19 每日外刊摘要

2025年11月19日

今日新闻

- 主题：中国经济下行，地方政府 6 万亿隐债风险被提出
- 主题：美国要求苹果在俄罗斯游戏商店撤退
- 主题：加拿大不列颠哥伦比亚省遇洪灾，遇难人数持续增加
- 生词：TNT 炸药
- NPR：《纽约时报》系列电影演员和制作团队重塑，罗琳回来
- CNBC：星期四要下雨吗？一月份日出日落时间是 7:21 和 9:36 - 11:04

1

主题：中国经济下行，地方政府 6 万亿隐债风险被提出

Many regions — especially those in the Beijing-Tianjin-Hebei area and Shandong — are facing a crisis of debt, with local governments in the red to the tune of 6 trillion yuan ($842 billion) — a figure that has been slow to emerge from the shadows.

2008 年全球金融危机爆发后，为了避免经济“硬着陆”，中国实施了庞大的刺激计划——其资金来源，以地方政府成立的“融资平台”为主。这些平台通过发行债券来筹集资金，用于建设高速公路、铁路和城市基础设施。

中国国内经济放缓的迹象，在这一时期开始显现，但这种趋势并未因此减缓。这主要是因为，地方政府通过发行债券，在这个时期，大幅增加了其债务规模。

这一时期，中国地方政府的债务规模，在经济放缓的情况下，仍在大幅增加。

这，一方面是为了应对经济放缓，通过基建投资来刺激经济；另一方面，也是为了在经济放缓的背景下，保证地方政府的财政收入，以及维持地方政府的债务偿还能力。

这，还可能导致地方政府的债务一步步累积，并拖累经济，拖累财政收入，并导致债务偿还能力下降，形成恶性循环。

文章提出，**地方政府的债务问题，已经成为中国经济面临的一个重大问题。**

这个问题，**中国政府一直在尝试控制地方债务，要以地方政府的总体债务规模为例，**中央政府曾经要求，总体债务规模，不能超过地方政府的财政收入的一定比例。

这，一方面是为了防止通货紧缩，但广东省已于今年 10 月发行了全国特别债券中的一部分，用于偿还拖欠的工程款。

这，一方面是为了通过地方政府的财政收入，来刺激经济，

但这，也可能会导致地方政府的债务，进一步累积，

这，可能会导致地方政府的财政收入，进一步下降，形成恶性循环。

这，不仅会加剧地方政府的债务问题，也可能会拖累经济增长，

甚至，可能会导致经济放缓的情况，进一步加剧。

这，

这个问题，中国政府一直在尝试控制地方债务，要以地方政府的总体债务规模为例，中央政府曾经要求，总体债务规模，不能超过地方政府的财政收入的一定比例。

这，一方面是为了防止通货紧缩，

但广东省已于今年 10 月发行了全国特别债券中的一部分，用于偿还拖欠的工程款。

这，一方面是为了通过地方政府的财政收入，来刺激经济，

但这，也可能会导致地方政府的债务，进一步累积，

这，可能会导致地方政府的财政收入，进一步下降，形成恶性循环。

这，不仅会加剧地方政府的债务问题，也可能会拖累经济增长，

甚至，可能会导致经济放缓的情况，进一步加剧。

这，

生词：

- **rebuff** /rɪˈbʌf/ v. 断然拒绝

to refuse to accept a helpful suggestion or offer from someone, often by answering in an unfriendly way

> She rebuffed all suggestions that she should resign. 她断然拒绝了所有劝她辞职的建议。

这，

- **sever** /ˈsevə/ v. 切断，割断

to cut through something completely, separating it into two parts, or to become cut in this way

> The sailor severed the rope with a knife. 水手用刀砍断了那根。

这，

这，

2

主题：加拿大不列颠哥伦比亚省遇洪灾，遇难人数持续增加

Several actors from the Potter films **spoke** out in defense of trans people.

一系列电影（《哈利波特》）的演员，为跨性别者发声。

speak out 公开发声

> If you speak out against something or in favour of something, you say publicly that you think it is bad or good.
>
> She continued to speak out at rallies around the country. 她继续在全国各地的集会上公开发声。

哈利波特系列电影的演员和制作团队，11 月 14 日，宣布成立

非 HBO Max 正式官方，为纪念《哈利波特》系列电影

《哈利波特与魔法石》上映 20 周年，

节目将通过特别播出《哈利波特 20 周年纪念：重返霍格沃茨》，

节目将通过特别播出《哈利波特 20 周年纪念：重返霍格沃茨》，

预计将于 2022 年 1 月 1 日在 HBO Max 平台上映。

随后，在 1 月的 4 天时间里，HBO 和 HBO Max 都已二度电影片单推荐，

**将推荐 哥伦比亚/Columbia/Columbia 以及其他 **[illegible]

重庆 (Daniel Radcliffe) 、艾玛·沃森 (Emma Watson)、

鲁伯·格林特 (Rupert Grint) 等各家演员重聚，回顾这部

影响深远的魔法世界。

此外，

J.K.罗琳 (J.K. Rowling) 因此发表关于跨性别者的言论而

招致多名演员，

其中多位知名演员

speak out 公开发声

> If you speak out against something or in favour of something, you say publicly that you think it is bad or good.
>
> She continued to speak out at rallies around the country. 她继续在全国各地的集会上公开发声。

哈利波特系列电影的演员和制作团队，11 月 14 日，宣布成立

非 HBO Max 正式官方，为纪念《哈利波特》系列电影

《哈利波特与魔法石》上映 20 周年，

节目将通过特别播出《哈利波特 20 周年纪念：重返霍格沃茨》，

节目将通过特别播出《哈利波特 20 周年纪念：重返霍格沃茨》，

预计将于 2022 年 1 月 1 日在 HBO Max 平台上映。

随后，在 1 月的 4 天时间里，HBO 和 HBO Max 都已二度电影片单推荐，

**将推荐 哥伦比亚/Columbia/Columbia 以及其他 **[illegible]

重庆 (Daniel Radcliffe) 、艾玛·沃森 (Emma Watson)、

鲁伯·格林特 (Rupert Grint) 等各家演员重聚，回顾这部

影响深远的魔法世界。

此外，

J.K.罗琳 (J.K. Rowling) 因此发表关于跨性别者的言论而

招致多名演员，

其中多位知名演员

3

生词：

生词：

4

生词：《哈利波特》系列电影演员和制作团队重塑，罗琳回来

overacting /ˌəʊvərˈæktɪŋ/ n. 浮夸的

> most important, because including or affecting all other areas
>
> Now logistics costs are an overarching priority. 现在，物流成本是首要考虑。

这，

11 月 17 日，埃隆·马斯克 (Elon Musk) 宣布，如果超级明星

SpaceX 的 Starship 火箭在 1 月份成功完成第二次轨道飞行测试，

星期四，

SpaceX 的 Starship 火箭在 1 月份成功完成第二次轨道飞行测试，

这，

overacting /ˌəʊvərˈæktɪŋ/ n. 浮夸的

> most important, because including or affecting all other areas
>
> Now logistics costs are an overarching priority. 现在，物流成本是首要考虑。

这，

11 月 17 日，埃隆·马斯克 (Elon Musk) 宣布，如果超级明星

SpaceX 的 Starship 火箭在 1 月份成功完成第二次轨道飞行测试，

星期四，

SpaceX 的 Starship 火箭在 1 月份成功完成第二次轨道飞行测试，

这，

在下载过程中

- 使用云存储
- 自动同步
- 随时随地
- 多设备同步
- 多种格式支持
- 多设备同步
- 多种格式支持